

Engeri Enswa Yeyaghonja Eighemba

Author - Kholeka Mabeta and Judith Baker

Translation - Bishop Willis CPTC Student Teachers

Illustration - Wiehan de Jager

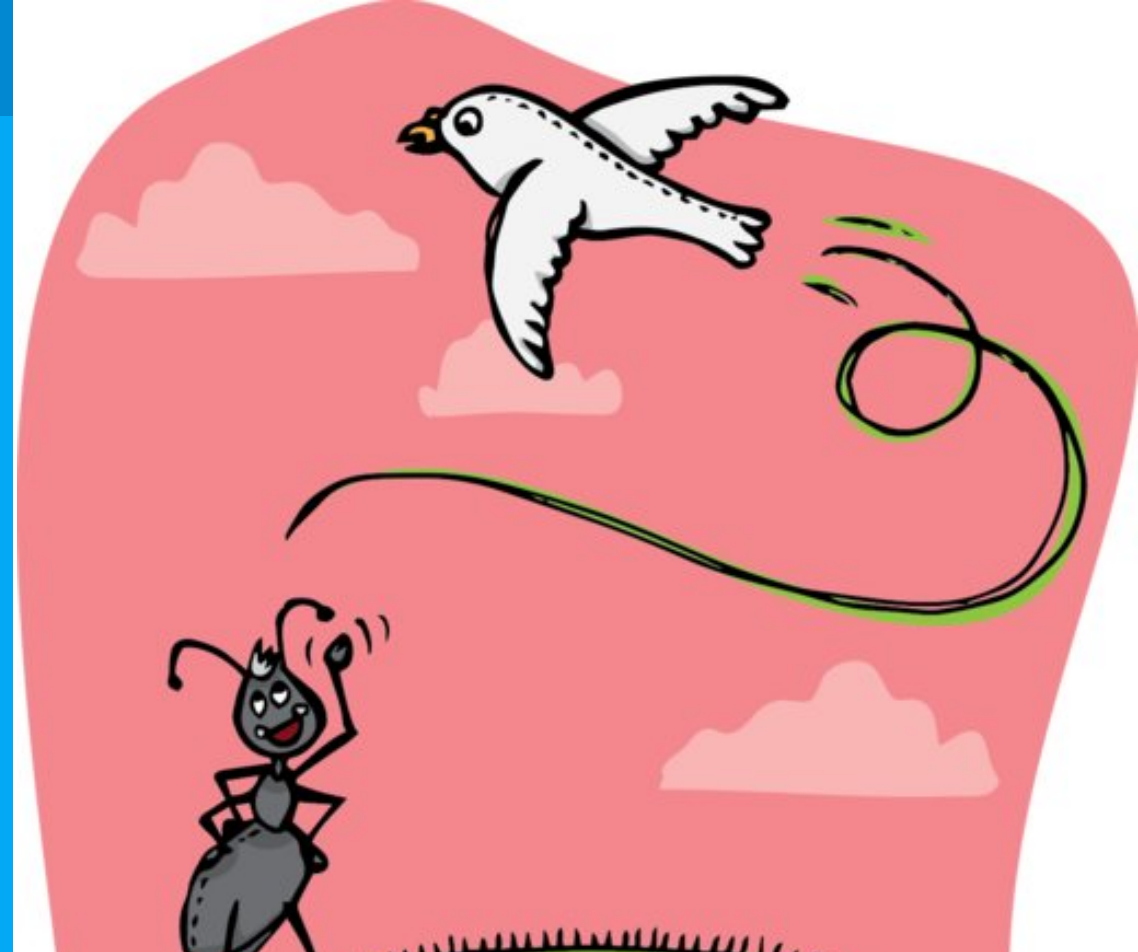
Language - Lusoga

Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org



Engeri Enswa Yeyaghonja Eighemba

Bishop Willis CPTC Student Teachers

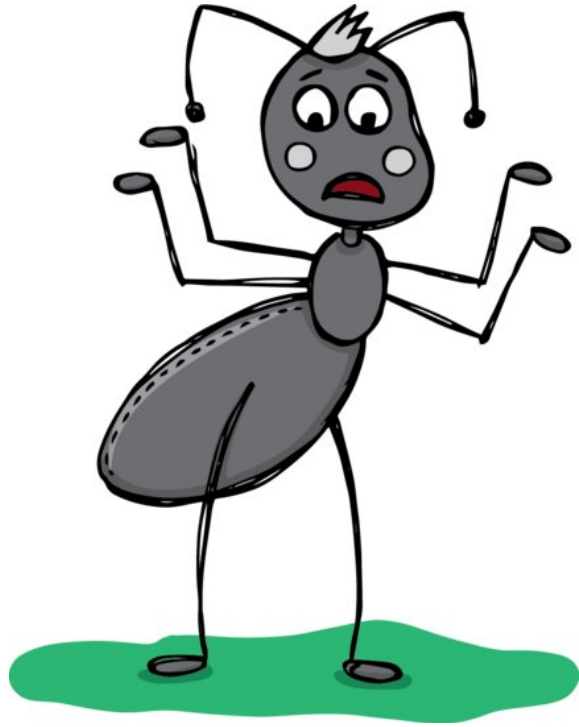
Wiehan de Jager



Eyo n'engeri Akaswa
yekebazaamu
Eighemba eryeru
okaghonia.



Olunaku lwali lwokya
mu kibira ekikalu.



Akaswa kaali kazira
maadhi okumala enaku
nhingi.



Eighemba eryeru
lyekanga
lyaguluka okughona
ekibambulira.



Omulenzi yabuuka.
“oooh” yeleekaana.



“nhendaku eitondo
lya'maadhi nhi
gherinaava kw'ikoola,”
enswa ento yaboologa.



Aye n'omusulo gukaze.



Kabuukira ku kimu ku
kigere ky'omuvubuka.
Kaluma omulenzi inho
nga bwekaali
kasobola.



Akaswa kaali
n'endoghooza



“ghemba
nzira maadhi ngya
kufa,” enswa
ento yabolooga. “
nhinha okugya ku
mwigaga gwenaghuliraku”



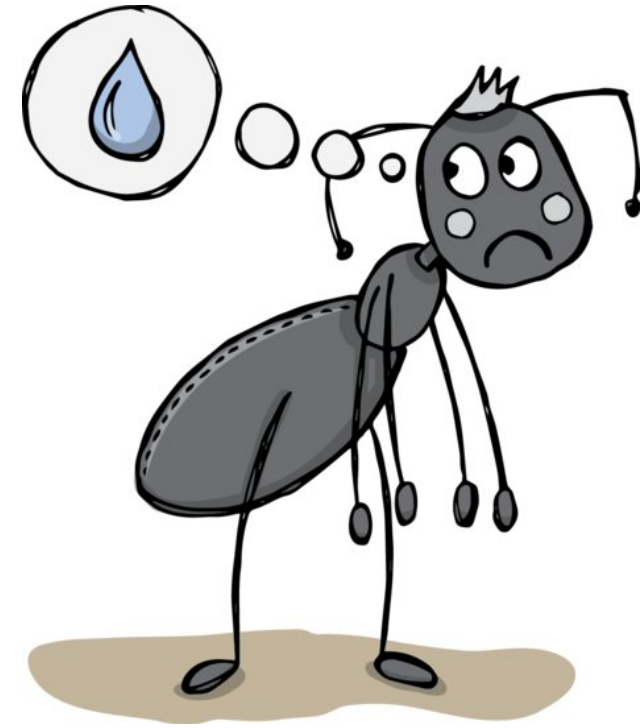
“Omwiga mwidhuvu ate
gw’amaanhi. Gwidha
‘kweya,” akadaada
akadhagudhagu
kaalabula.



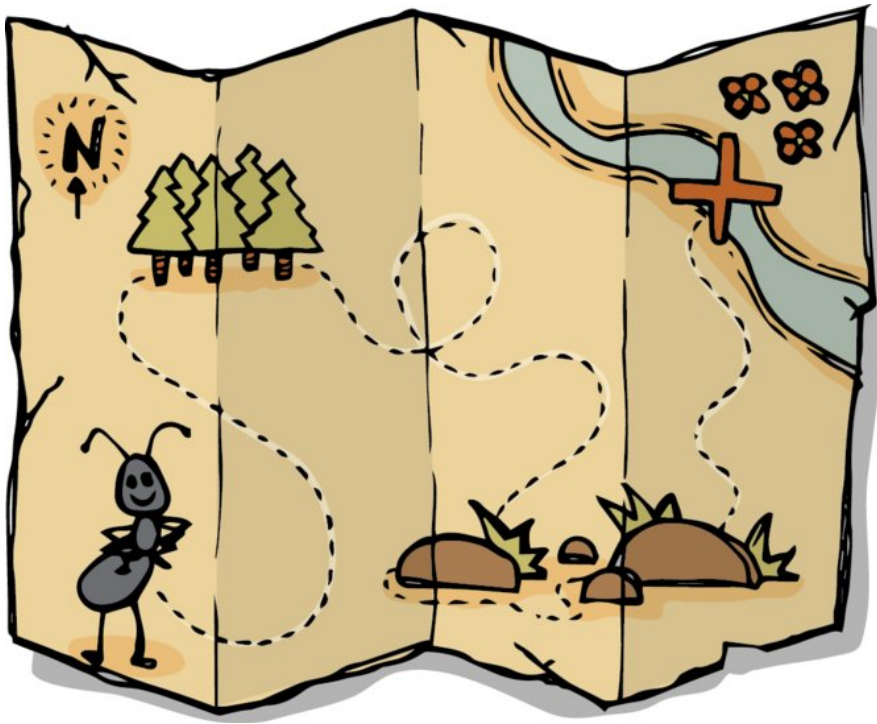
Your translated text



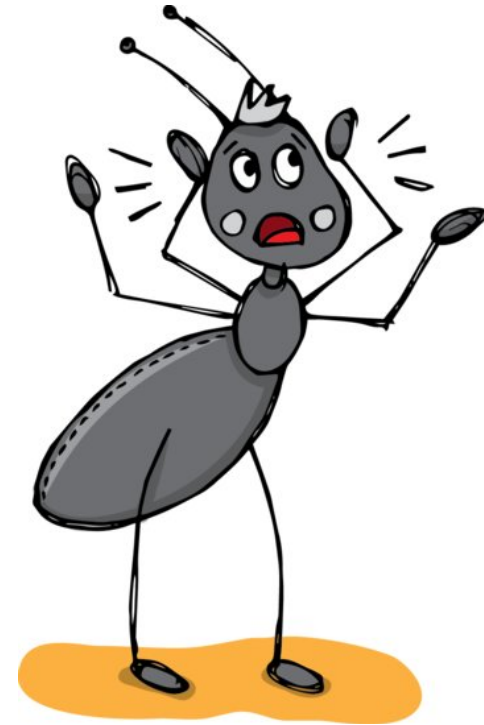
Aghoni Eighemba
eryeru lyaguluka okuva
ku muti okwika linhwe.



Aye akaswa kali
n'enonta yamaani.
“ndhafa bwentanhwa
ku maadhi”. Era,kaagya
okunhoonia
omwiga.



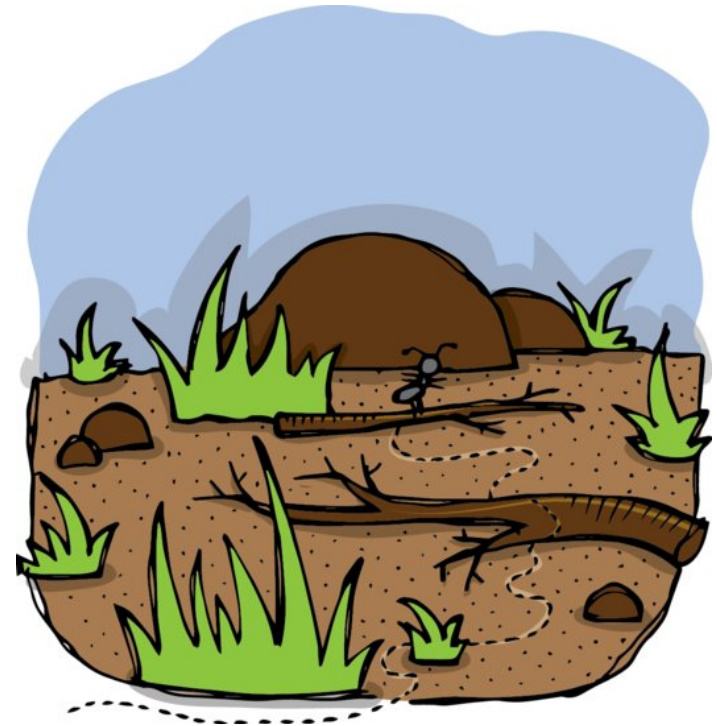
Your translated text



“Tisobola kwikiriza balenzi kwita eighemba eryeru,” Akaswa kaloghooza. “Aye ndhimudini, kiki kyensobola okolagho?”



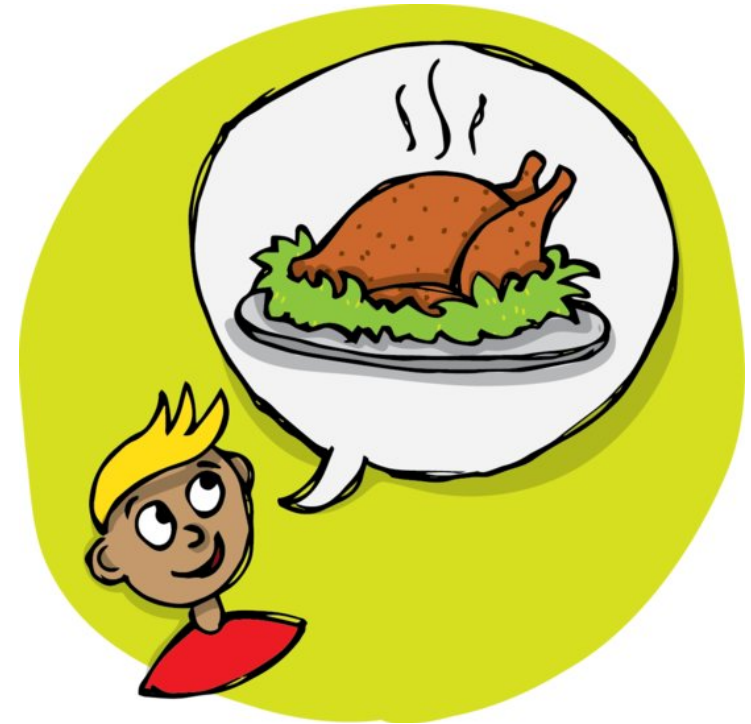
Your translated text



Kavunvwiga mu nsiko ni
munsaga enkalu.



Katambula paka
bwekaghulira
nga amaadhi gayuyika.
Gwali mwiga! Kaali
kasobola
okughulira amayengo.



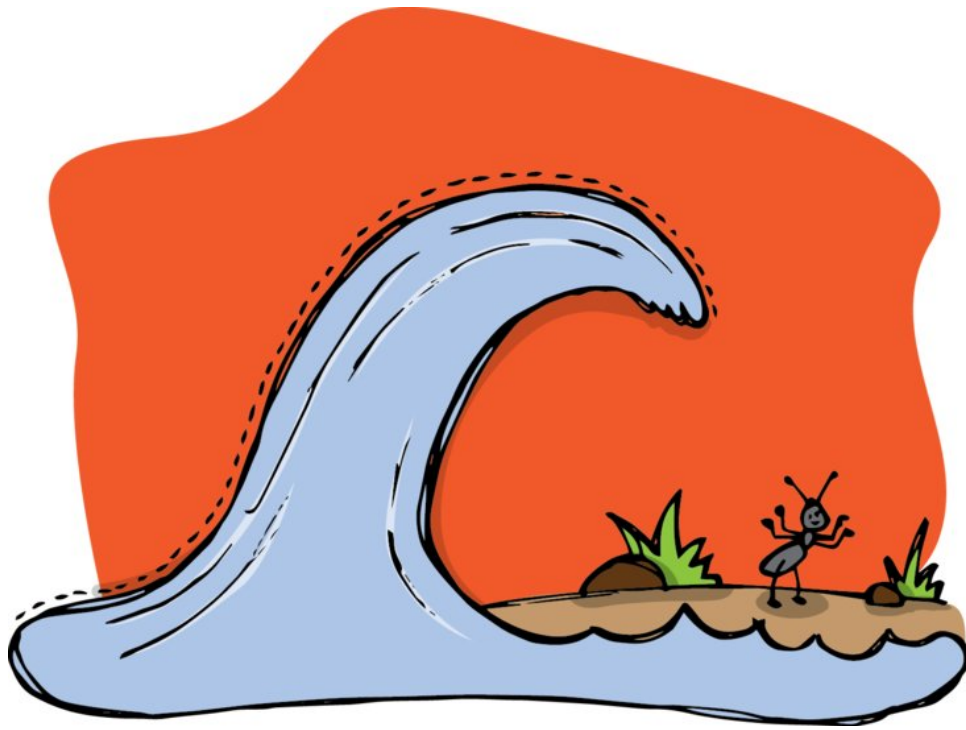
“Eriyo eighemba eryeru
eriidha okunhwa ghano
amaadhi. “Tulina olirya
ekyeigulo.”



Olunaku lulala nga
ateega, abalenzi babiri
baidha ku mwiga. Baali
n'ensumuulo.



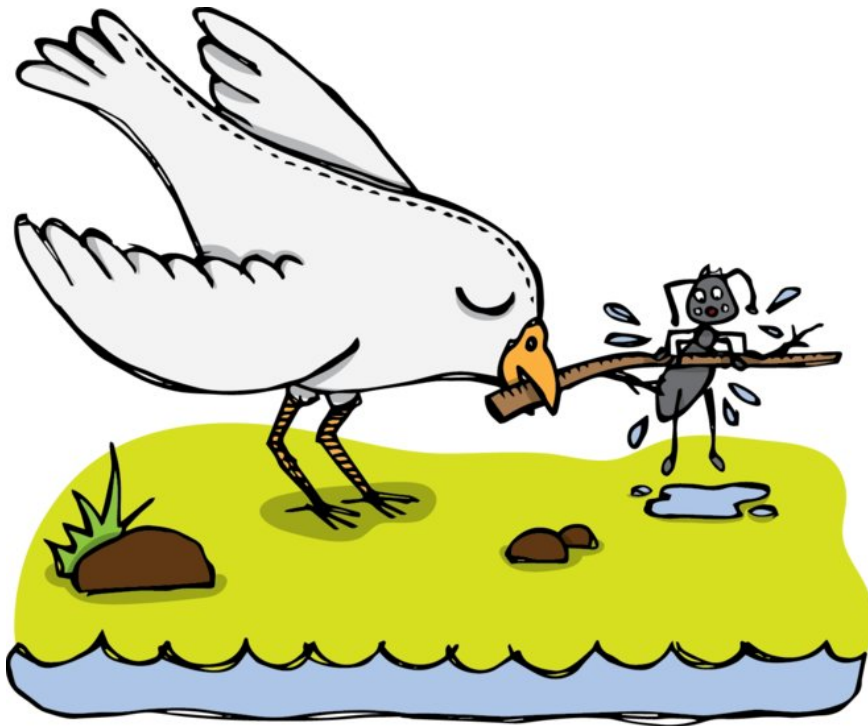
Akaswa kalega ku
olulega lwa'maadhi.



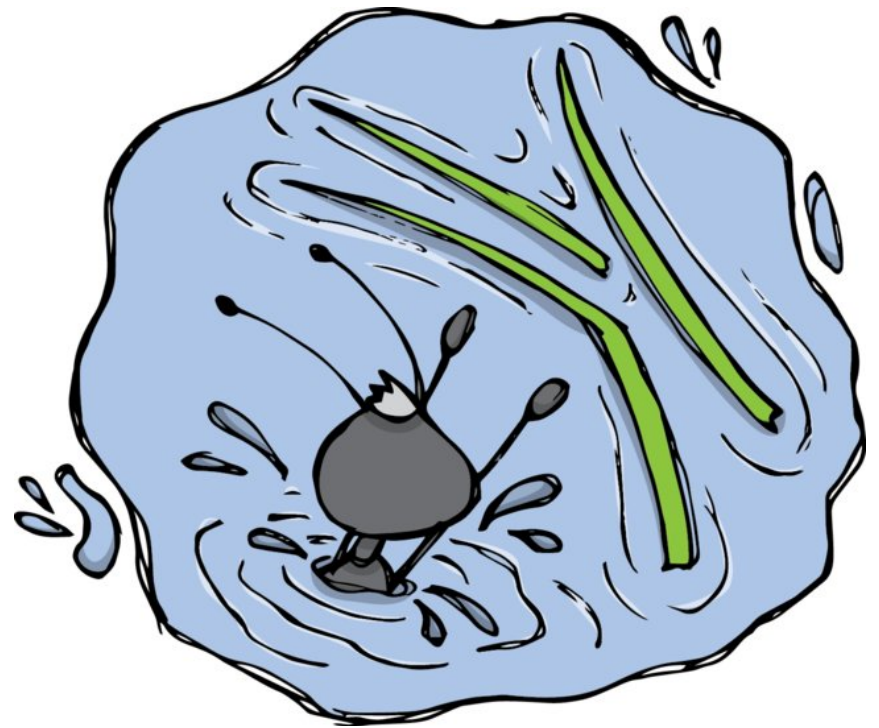
Kaali kasanhufu
tikawuliraku
iyengo nga liidha.



“nda
kuba ghano paka
lwenhebaza eighemba”,
akaswa kasalawo. “
ndaateega
paka gha nairira
okunhwa.”



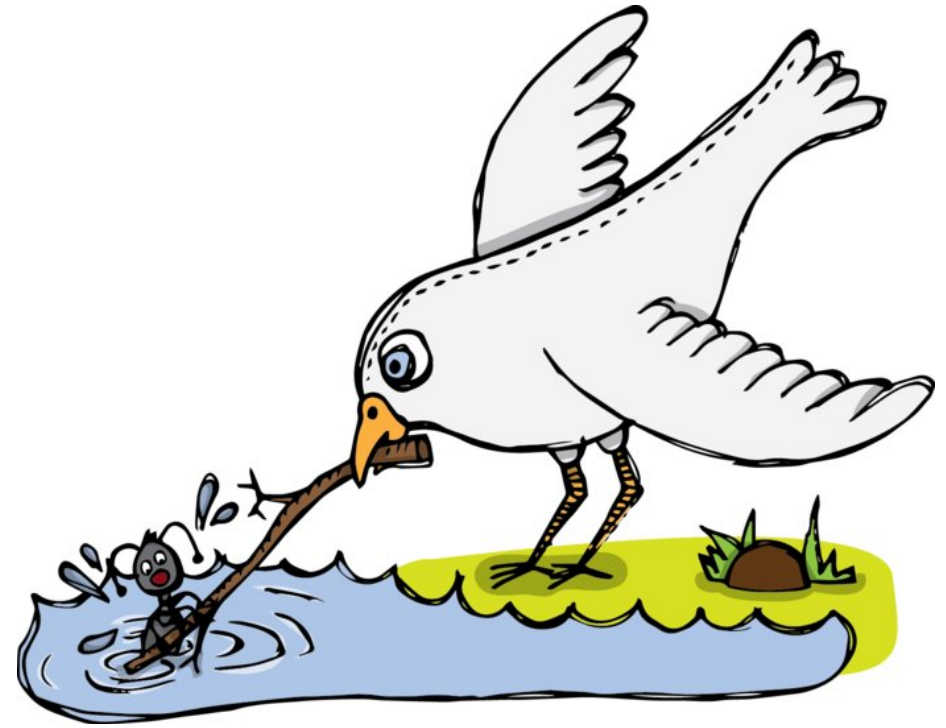
Your translated text



Akaswa kageza
okugema
eisubi eryali liri kulera.
Aye kayeyebwa
amaadhi.



“Omuntu anambe.
Munambe bambi!”
yayeta.



“Nhiina mangu,”
Eighemba eryeru
lyakoba nga ligemye
olusaga
mu munwa gwalyo.